

Tom, el vendedor de plátanos

Tom le vendeur de bananes

 Humphreys Odunga

 Zablon Alex Nguku

 Karina Vásquez

 Spanish / French

 Level 2

(imageless edition)





Tom lleva una cesta de plátanos maduros.

...

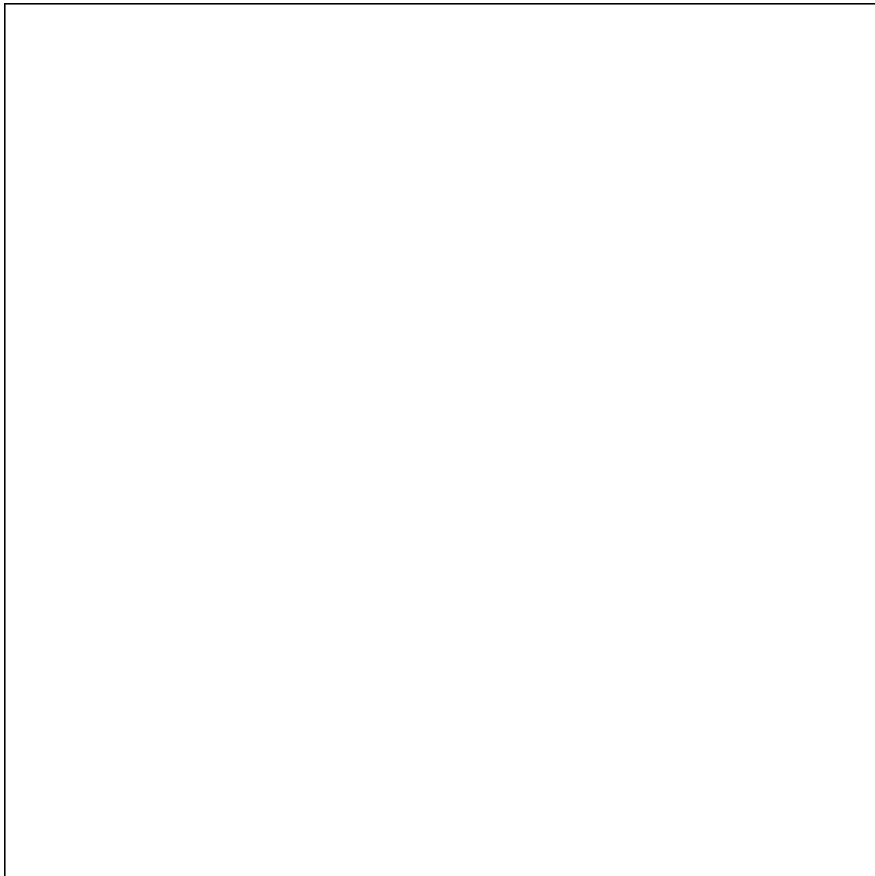
Tom transporte un plateau de bananes mures.



Tom va al mercado a vender  
plátanos.

...

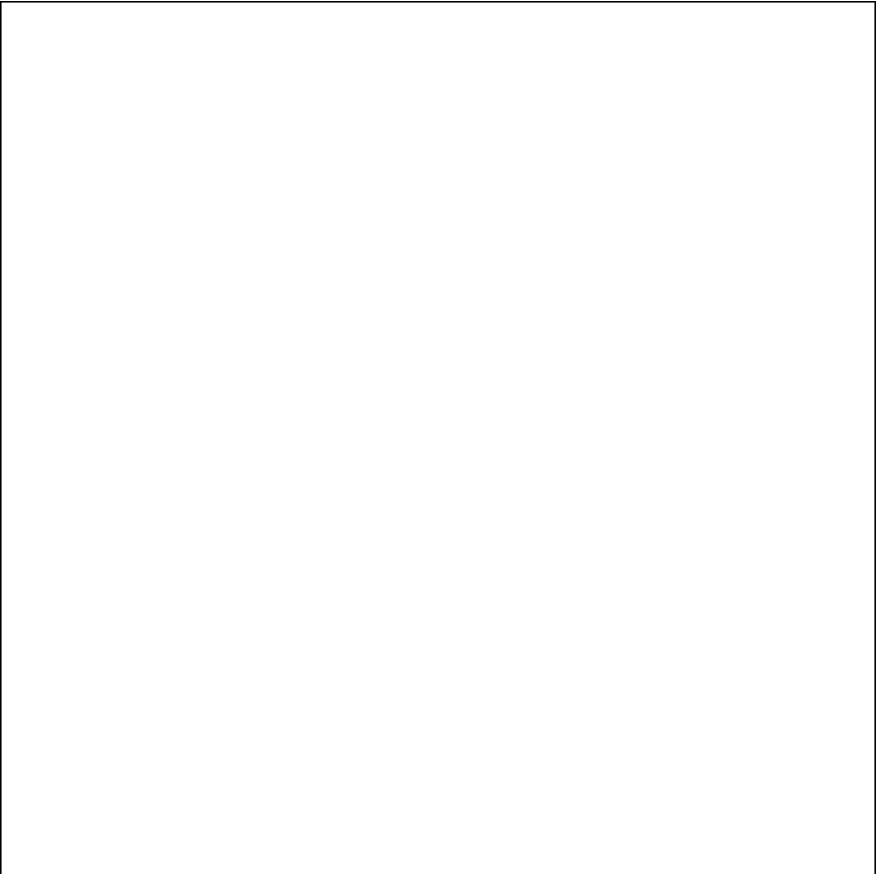
Tom va au marché pour vendre  
des bananes.



La gente compra fruta en el mercado.

...

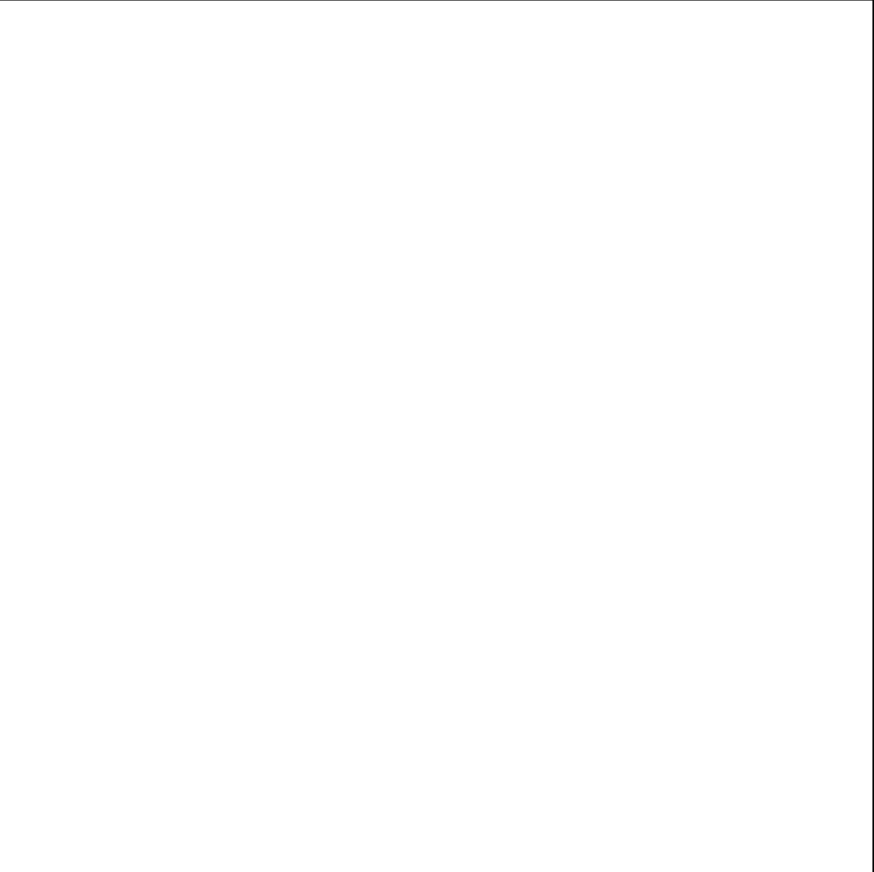
Les gens au marché achètent des fruits.



Pero nadie compra los plátanos de Tom. Prefieren comprarle a las mujeres.

...

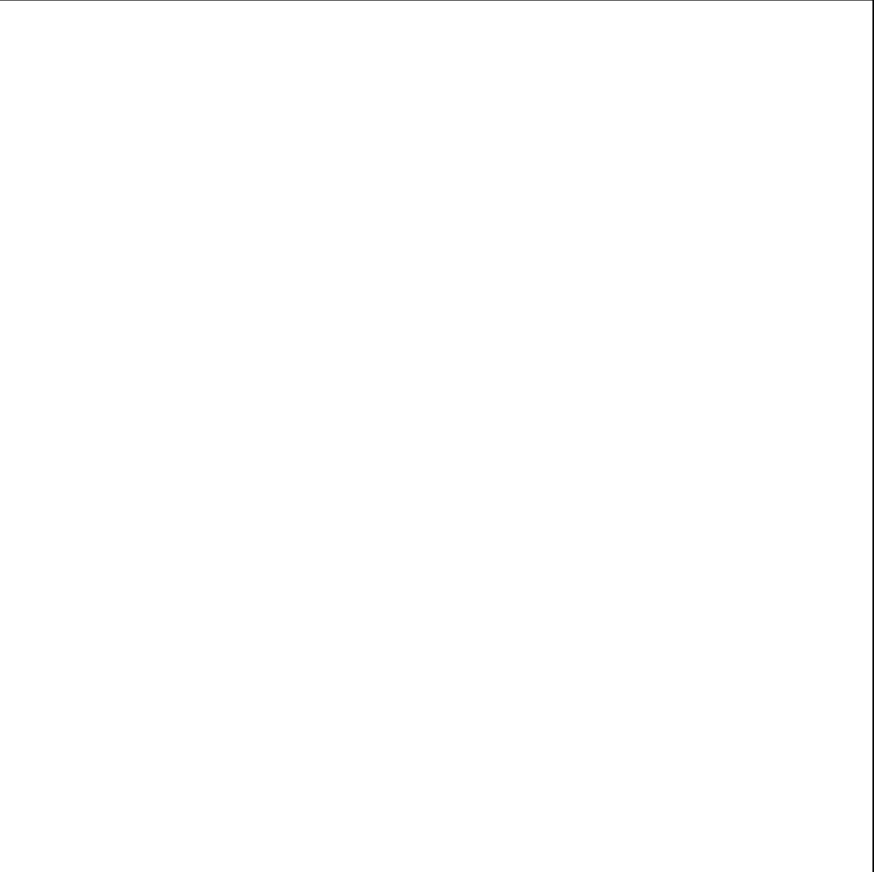
Mais personne n'achète les bananes de Tom. Ils préfèrent acheter leurs fruits des femmes.



“En nuestra comunidad, sólo las mujeres venden fruta,” le dice la gente. “¿Qué clase de hombre es éste?” se pregunta la gente.

...

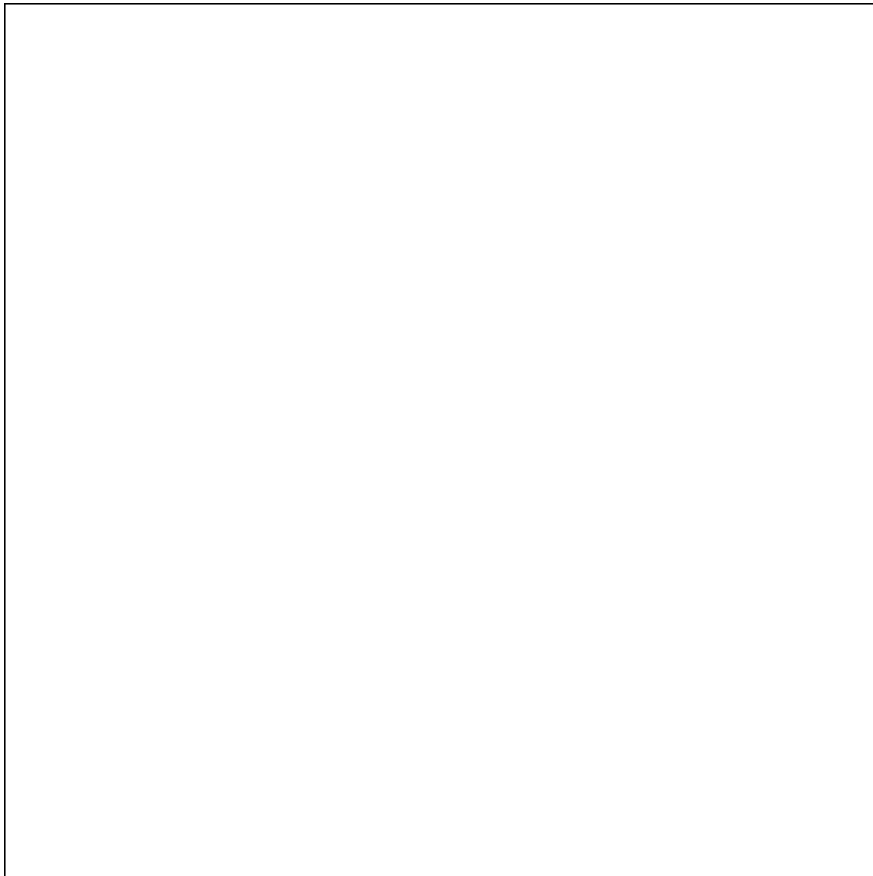
« Dans notre communauté, seulement les femmes vendent des fruits, » les gens disent. « Quelle sorte d’homme est celui-ci ? » les gens demandent.



Pero Tom no se rinde. Sigue gritando, “¡Compren mis plátanos! ¡Compren mis dulces plátanos maduros!”

...

Mais Tom ne démissionne pas. Il crie, « Achetez mes bananes ! Achetez mes bananes mures et sucrées ! »



Una mujer coge un montón de plátanos de la bandeja. Revisa las plátanos cuidadosamente.

...

Une femme choisi un régime de bananes du plateau. Elle inspecte les bananes soigneusement.

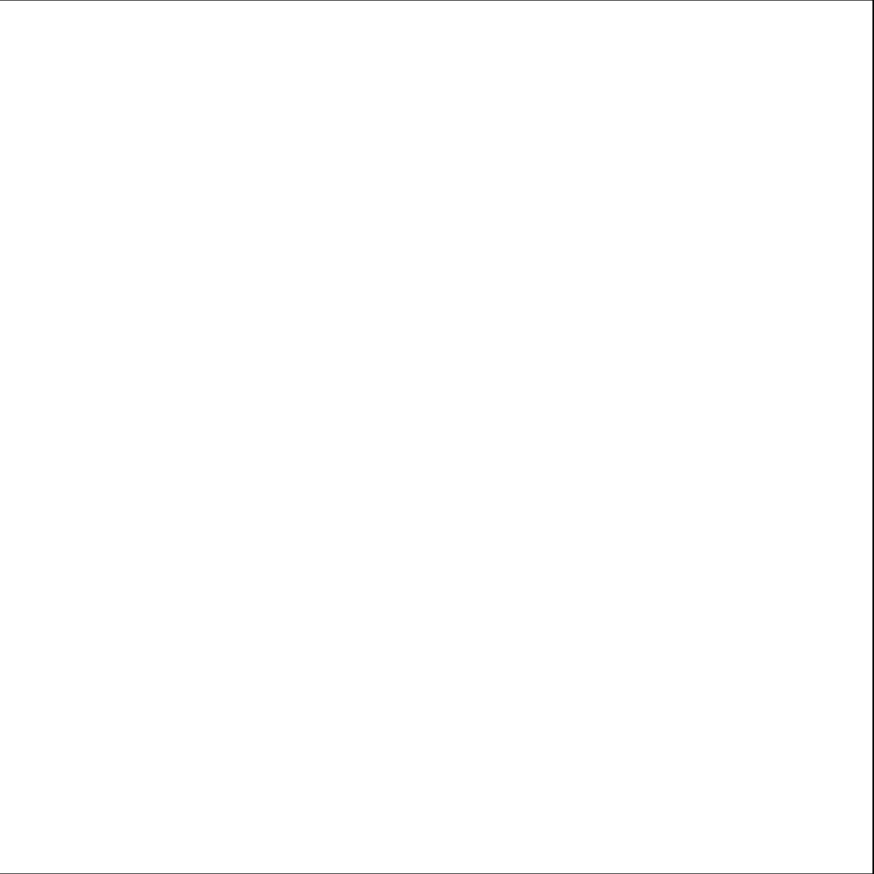




La mujer compra los plátanos.

...

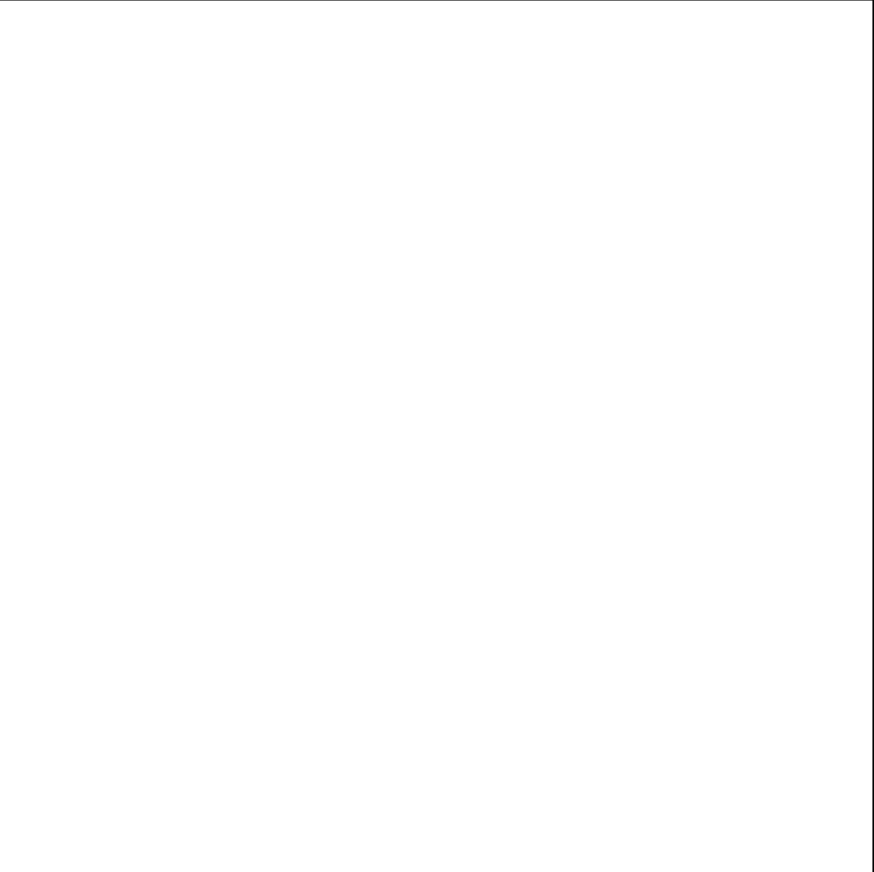
La femme achète les bananes.



Más gente viene al puesto.  
Compran los plátanos de Tom y se  
las comen.

...

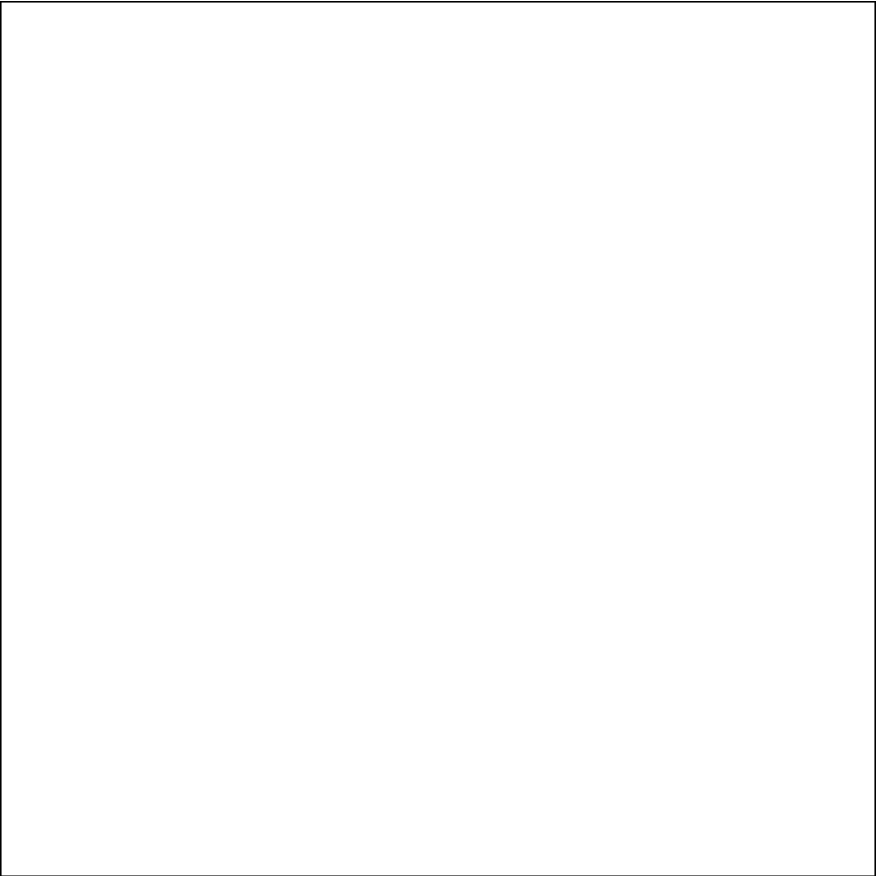
D'autres personnes viennent au  
stand. Ils achètent les bananes de  
Tom et les mangent.



Al poco rato, la cesta está vacía.  
Tom cuenta el dinero que ganó.

...

Bientôt, le plateau est vide. Tom  
compte l'argent qu'il a gagné.



Luego, Tom compra jabón, azúcar y pan. Pone las cosas en su cesta.

...

Ensuite, Tom achète du savon, du sucre et du pain. Il met les choses sur son plateau.



Tom carga la cesta sobre su cabeza  
y se va a casa.

...

Tom balance le plateau sur sa tête  
et rentre chez lui.



# Storybooks Canada

[storybookscanada.ca](http://storybookscanada.ca)

Tom, el vendedor de plátanos

Tom le vendeur de bananes

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablon Alex Nguku

Translated by: (es) Karina Vásquez, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) and is brought to you by [Storybooks Canada](http://Storybooks Canada) in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons  
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).